énergies

DU 8 AU 15 FÉVRIER 2001

BIMENSUEL N°149 - 2F - ISSN 1247-9233

LE MAGAZINE D'INFORMATIONS LOCALES DE GARDANNE

Puits Hély d'Oisel, l'histoire de la mine

Des retraités en pleine forme, p 2

Gardanne et les internautes, p 7

Le peloton sur le Cours, p 12

Une cantine pour Château-Pitty, p 5

agenda

VENDREDI 2 FÉVRIER
Anne, ma sœur Anne

Le Théâtre du Maquis nous propose une version comédie musicale de la légende de Barbe Bleue, le tueur de femmes sur qui la vengeance va s'abattre. Au 3 Casino à 20h30.

LUNDI 5 FÉVRIER
L'épargne salariale en débat

Le prochain café-citoyen proposé par *Attac* à la 3 Cafet (à partir de 19h) portera sur l'épargne salariale, dont le projet de loi est passé récemment à l'Assemblée nationale.

MARDI 6 FÉVRIER
Jalabert et compagnie

Retour des cyclistes à Gardanne pour le Grand Prix *la Marseillaise,* dont le départ sera donné de la Seyne-sur-mer. Arrivée sur le cours vers 16h (lire page 12).

DU 6 AU 29 FÉVRIER
Un Communard chez les Canaques

L'histoire d'Honoré Bonnaventure, déporté vers la Nouvelle-Calédonie pour avoir participé à la Commune de Paris en 1871, racontée dans une exposition par le Centre des Archives d'Outre-Mer (hall de la Médiathèque).

SAMEDI 10 FÉVRIER
Michèle Hernandez en concert

Chanteuse et musicienne, cette Marseillaise d'origine espagnole est accompagnée de quatre musiciens pour un concert au style très méditerranéen (à 18h30 à l'auditorium de la Médiathèque).

MARDI 13 FÉVRIER
Lettres d'un déporté

Honoré Bonnaventure, toujours lui, est tiré de l'oubli par les comédiens du *Théâtre du Maquis,* qui lisent les lettres retrouvée par l'arrière petite-fille, l'écrivain Virginie Buisson (à 20h30 à l'auditorium de la Médiathèque).

MERCREDI 14 FÉVRIER
Saint-Valentin

Pour tous ceux qui aiment déambuler entre les stands d'assiettes en porcelaine, de robots-mixer, de sous-vêtements ou de débroussailleuses... C'est la foire de la Saint-Valentin et c'est toute la journée au centre-ville.

Trois pas de danse au menu

GYMNASE LÉO-LAGRANGE, LE 13 JANVIER. C'est devenu un moment attendu de chaque début d'année : le repas du troisième âge a transformé le gymnase Léo-Lagrange en une salle de restaurant géante, avec ses huit cents couverts. Au menu de l'édition 2001 proposé par le service municipal de la restauration : assiette périgourdine, demi-langouste, chevreuil et fondant à la mandarine. Au-delà des petits plats, c'est surtout l'occasion de sortir, passer une demi-journée entre amis et se souhaiter un maximum de bonnes choses.

Après le repas, vient le moment du bal.
Photos : T. Rostang

Retraites : les mineurs entendus

PARIS, LE 3 JANVIER. Le gouvernement aurait-il entendu les revendications des mineurs sur la revalorisation des retraites minières ? En tout cas, il semble disposé à négocier, puisque des réunions de travail doivent avoir lieu sous l'autorité du premier ministre. Dans un communiqué commun, la CGT, FO, la CFDT, la CFTC et la CGC se félicitent de la mobilisation nationale du 15 décembre dernier. Mais face au silence des pouvoirs publics, la question des retraites est revenue en force lors des manifestations du 25 janvier, les mineurs se sentant menacés par les attaques sur le régime des retraites préparées par le MEDEF.

Les pinceaux sont de sortie

MAISON DU PEUPLE, DU 9 AU 18 FÉVRIER. Pour sa vingt-deuxième édition, le salon des peintres gardannais vous proposera une sélection de toiles réalisées par des élèves de l'atelier d'arts plastiques, mais aussi de peintres amateurs pour qui c'est l'occasion de faire découvrir leur travail. Les meilleures œuvres seront récompensées par un jury de professionnels le 9 février. L'exposition est ouverte tous les jours de 10h à 12h et de 14h à 19h30, avec une journée continue à l'occasion de la foire de la Saint-Valentin le mercredi 14 février (10h-19h30).

97 exposants préparent activement le salon des peintres

L'école d'ingénieurs ouvrira en 2003

Le Premier ministre lors de son intervention à Rousset en mai dernier.
Photo : E. Petit

PRÉFECTURE, LE 12 JANVIER. Rien de plus réconfortant qu'une promesse, quand elle est tenue. On se souvient que Lionel Jospin avait annoncé, le 15 mai 2000 à Rousset, la création d'un centre de formation supérieure en micro électronique à Gardanne. Confirmation a donc été apportée par le Préfet de Région, avec quelques détails : l'école accueillera à terme 500 étudiants, 60 enseignants chercheurs et 40 techniciens et administratifs. Une première promotion sera accueillie à l'automne 2003, le temps de construire les locaux conséquents pour accueillir tout ce monde : un bâtiment d'enseignement et de recherche et une Maison des élèves de 360 chambres, le tout coûtant 275 millions de F. La participation de la commune se limite à la mise à disposition gratuite d'un terrain, qui se situera probablement à Château-Laurin, sur la route de Mimet. Les travaux devraient débuter dans un peu plus d'un an.

Les infirmières obtiennent satisfaction

PARIS, LE 8 DÉCEMBRE. Le mouvement de grève lancé en octobre dernier par les infirmières aura porté ses fruits : le PSI, projet de loi sur les soins infirmiers, a été suspendu par la nouvelle ministre de l'emploi et de la solidarité Élisabeth Guigou. De nouvelles négociations vont démarrer ces jours-ci, mais les infirmières ont déjà fait savoir qu'elles étaient favorables à une partie du projet, celle qui concernait la méthode d'évaluation de la situation des malades. En revanche, l'idée de confier les soins non techniques à des auxiliaires de vie a été abandonnée. Les infirmières libérales de Gardanne vont se constituer en association.

Les guichetiers de la Poste en grève

CITÉ ADMINISTRATIVE, LE 23 JANVIER. Vous trouvez, en tant qu'usager, que l'attente au guichet de la Poste de Gardanne est trop longue ? Rassurez-vous, les salariés aussi. C'est pour demander la création d'un poste supplémentaire à temps partiel que le service "grand public" (c'est-à-dire le personnel aux guichets) a mené un mouvement de grève du 16 au 22 janvier. *«Le passage aux 35 heures ne créera pas de poste supplémentaire, alors que si l'on veut répondre à la demande du public, il est nécessaire de pouvoir ouvrir régulièrement un troisième guichet. La direction nous parle de chiffres, nous répondons en terme de service,»* constatent les grévistes. Le mardi 23, le mouvement de grève était levé, le personnel ayant obtenu en grande partie satisfaction.

La lutte des postiers a été payante.
Photo : T. Rostang

Un siècle d'histoire en huit minutes

GARDANNE, LE 5 JANVIER. Vous avez sans doute aimé le document qui a été projeté lors de la soirée des vœux le 5 janvier à la Maison du Peuple, un document qui retraçait, en huit minutes, un siècle de vie à Gardanne avec la mine, Pechiney, le sport, les aménagements urbains... Le service mémoire vivante de l'OMC, qui l'a réalisé, est à votre disposition si vous souhaitez vous en procurer un exemplaire (50 F). Contact : 04 42 65 77 00.

Bal de la Saint-Valentin

MAISON DU PEUPLE, LE 10 FÉVRIER. A l'initiative de l'Office de Tourisme, les Valentins ont rendez-vous avec leurs Valentines à partir de 21h au Foyer "Nostre Oustau" pour un bal animé par l'orchestre de Claude Roussel. L'entrée est fixée à 90 F pour les non adhérents, 70 F pour les adhérents et 30 F pour les enfants (jusqu'à 12 ans). Une bouteille de vin mousseux est prévue pour quatre personnes. Renseignements et réservations jusqu'au 7 février inclus au 04 42 51 02 73.

11,7 kms en colline

Plus de 350 coureurs à pied venus de plusieurs clubs FSGT de la région ont répondu à l'invitation du CLES pour la désormais traditionnelle "boucle gardannaise". Un parcours de 11,7 kms leur a permis de découvrir les superbes chemins de collines entre Fontvenelle et Valabre. C'est Thierry Luongo, de Marseille, qui l'a emporté en un peu plus de 37 minutes. A noter que plusieurs courses pour enfants étaient également proposées sur le stade pendant l'épreuve.

La boucle gardannaise organisée par le CLES a attiré 350 coureurs.

Photos : T. Rostang

Avis de casting

Gardanne sera du 12 au 17 février le cadre d'un court-métrage tourné et réalisé par *Space Production* et Stéphane Secq, jeune réalisateur habitant Calas et qui va poser ses caméras sur le Cours de la République et à la boulangerie Pistolesi.
L'homme à la tête de chou, c'est le titre insolite de ce petit film tourné en 16 mm, scope et d'une durée de quinze minutes que le réalisateur définit comme une comédie dramatique. Quelques scènes doivent être tournées sur Marseille.

Le court métrage sera présenté à plusieurs festivals et également vendu à la télévision. Si la figuration vous intéresse, envoyer vos candidatures à Vincent Dragon avec vos coordonnées et une photo au 98, rue Horace-Bertin, 13005 Marseille au plus tard le 8 février 2001.

Un nouveau responsable à la Gendarmerie

Entré en fonction le 2 janvier 2001, Pierre Grussenmeyer est le nouvel adjudant-chef commandant la Brigade de Gardanne. Le Bassin Minier ne lui est pas inconnu car il a dirigé la Brigade de Gréasque en tant qu'adjudant d'août 1994 à mars 1999. Il fut ensuite chef de groupe à la section de recherche de Marseille avant de choisir Gardanne. *« Je connais bien la ville ainsi que la Région. Je m'y sens bien, »* souligne cet Alsacien qui a réussi le concours de Major et portera bientôt ses nouveaux galons. *« Je vais découvrir le Contrat Local de Sécurité. J'y suis favorable car c'est une base de travail solide qui permet des échanges constructifs avec les élus, la Police municipale ainsi que les partenaires sociaux. »*
Quel constat dresse-t-il de la délinquance sur Gardanne ? *« Elle n'est pas plus élevée qu'ailleurs dans les Bouches-du-Rhône. Il n'y a rien de catastrophique. »* Se définissant comme un homme de dialogue appréciant les rapports humains, Pierre Grussenmeyer explique que *« prévention et répression doivent aller de pair, mais force doit rester à la loi. Mes priorités sont la baisse de la délinquance de rue et le recul de cet incivisme qui gêne les citoyens. Des patrouilles sont prévues la nuit. »*
Biver, Mimet et Meyreuil sont sur le territoire de la Brigade de Gardanne qui compte aujourd'hui trente gendarmes.

Pierre Grussenmeyer avait passé cinq ans à la brigade de Gréasque.

LE CHEMIN DU CLAOU sera doté bientôt d'un nouveau trottoir long de 250 mètres construit dans la continuité du trottoir existant et reliant la route de Mimet à l'Avenue des Aires. Pendant ces travaux, l'éclairage public a été rénové et le réseau EDF enterré. Entamés fin décembre, ces travaux d'un montant d'un million de francs prendront fin à la mi-février.

L'OFFICE DE TOURISME organise samedi 3 février une visite guidée de la ville par le circuit Paul-Cézanne. Rens. au 04 42 51 02 73. Par ailleurs, il tiendra son assemblée générale annuelle le mercredi 7 février à partir de 18h au Foyer "Nostre Oustau". Tous les adhérents sont invités à y assister.

L'ANTENNE MOBILE de la Chambre de commerce et d'industrie Marseille-Provence sera à Gardanne, face à la mairie, jeudi 15 février de 9h30 à 12h et de 14h à 16h30. Des renseignements économiques, les mesures en faveur de l'entreprise sont communiqués. Il est possible de rencontrer un assistant technique du commerce en téléphonant au 04 91 13 85 78.

Très attendue par les parents d'élèves des Logis Notre-Dame, la cantine de l'école Château-Pitty est ouverte depuis le 8 janvier. Visite d'un équipement indispensable.

Château-Pitty se met à table

Il y a ceux qui s'installent sans prendre leur plateau et d'autres qui se demandent si la pomme au four est une entrée ou un dessert. Scène ordinaire d'enfants dans une cantine, sauf qu'ici, dans l'école Château-Pitty, il n'y a pas de cantine. Ou plutôt il n'y en n'avait pas, jusqu'à ces dernières semaines. Tous les midis, les demi-pensionnaires faisaient le trajet en rang par deux jusqu'à l'école Brassens, à trois cents mètres de là. Avec les problèmes de cohabitation que l'on imagine dans une cantine déjà bien remplie... *« Quand il pleuvait, souligne Caroline, on mettait notre capuche sur la tête. Les grands, ils avaient un parapluie. »* Régis ne regrette pas ces trajets : *« il faisait froid, et en plus, aux Aires, on se battait. »* Démarrés au début de l'été 2000, les travaux ont pris fin peu avant Noël pour un coût total de 1,6 million de F : une belle salle claire, dix tables de quatre et de bonnes odeurs de cuisine quand on entre. *« L'avantage, remarque Louis Suvio, responsable cuisine, c'est qu'il y a moins d'enfants en même temps dans la salle, donc moins de bruit, moins de fatigue. Ils ont plus de temps aussi : environ quarante minutes pour manger. »* Venu de la cantine voisine de la maternelle Elsa-Triolet, Louis connaît une bonne partie des enfants. Il a été consulté pour l'aménagement des locaux. *« J'ai demandé à ce que les éléments de cuisine soient installés derrière le self : on voit ce qui est en train d'être préparé, on sent ce qui cuit... Le fait d'être en liaison froide avec la cuisine centrale n'empêche pas de mettre une touche personnelle aux plats. »* Les fruits sont découpés en quartier dans une petite assiette ; de la cannelle est ajoutée aux pommes cuites. Louis est assisté par Ingrid Poussel, et à eux deux ils gèrent la cuisine et l'entretien de la salle. Deux animatrices vacataires s'occupent des enfants pendant les repas et dans la cour. Pour Sylviane Armand, *« c'est vraiment mieux pour les enfants. Ils ne perdent plus de temps en trajets, ils sont moins bousculés. »* Eddy en oublie son filet de poisson pour confirmer : *« cette cantine, elle est vraiment très bien. Je vais y aller tous les jours ! »* Gwenaëlle explique : *« Quand tu as fini, tu poses ton plateau, tu sors et tu t'amuses. »* Que demande le peuple ?

La cantine accueille entre 60 et 70 élèves chaque midi, et de 80 à 90 pour le centre aéré.

Photos : T. Rostang

Bruno Colombari

- ***LE CENTRE ASSOCIATIF POUR FAMILLES EN CRISE (CAFC)*** reçoit sur rendez-vous au 38, rue Borély dans les locaux du service de l'enfance les familles en difficulté qui ont besoin de s'exprimer pour éviter une crise (séparation, divorce, relations parents-enfants). Pour tous renseignements : 04 42 65 79 10.

- ***L'ASSOCIATION "LES AMIS DE LA MARSEILLAISE"*** et le journal organise un concours de photographies sur deux thèmes : mon quartier, mon village, ma ville et un sujet libre. Ce concours est gratuit, ouvert à tous et doté de 10 000 F de prix. Date limite des envois : 20 avril 2001. Renseignements au 04 91 57 75 12.

- ***LES ACTIVITÉS POUR LE 3ème ÂGE*** seront diverses dans les semaines à venir : au foyer *Nostre Oustau*, sortie à St-Cannat avec dégustation de pieds et paquets le premier février et bal avec crêpes le 8 février. Pour *Aide et loisirs 3ème âge,* gâteau des rois le 11 février. Pour *l'Entraide,* sortie au Lavandou le 5 février et après-midi à la Destrousse le 13 février. Renseignements au 04 42 58 00 05, 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 33 61.

Avec ses cinq mois d'existence, la société Beemind (l'esprit de l'abeille) ne devrait pas tarder à faire parler d'elle. Son logiciel de traitement du courrier électronique est promis à un brillant avenir.

Des abeilles dans la boîte aux lettres

Pierre Guiraud symboliserait-il la mutation que vit Gardanne en ce moment ? En tout cas, ce petit-fils de mineur, natif de Cabriès et scolarisé au collège du Pesquier, dirigeant du *Confort Numérique* pendant dix ans, s'est engagé résolument dans l'aventure des technologies de l'information et de la communication. En fondant en septembre dernier l'entreprise Beemind, avec des partenaires financiers anglo-saxons de poids, il s'inscrit dans le créneau des start-up, ces entreprises qui se développent à toute vitesse à partir d'une idée originale. L'idée tient déjà dans le nom : Beemind, l'esprit de l'abeille, fait référence aux modes de communication très sophistiqué des butineuses et de l'organisation collective de la ruche, un clin d'œil aussi à Lewis Carroll qui évoque le *beemind* dans un de ses textes. Plus précisément, l'objectif est d'améliorer considérablement le traitement du courrier électronique (voir encadré). Un marché on ne peut plus porteur, quand l'on sait qu'il existe aujourd'hui 425 millions d'adresses électroniques dans le monde entier, et qu'il s'échange chaque jour plusieurs milliards de messages. *« A Paris, déjà, on peut consulter son courrier gratuitement sur des bornes installées dans le métro et les lieux publics, remarque Jean-Pierre Chauvel, secrétaire général. Le nombre d'utilisateurs va donc augmenter très vite, d'autant que la Poste a décidé d'offrir une adresse électronique à chaque enfant scolarisé. »* Primée deux fois par le ministère de la recherche et par l'agence française de l'innovation en 1999 et 2000, partenaire de l'école supérieure d'ingénieurs de Luminy, Beemind est en pleine expansion. De onze salariés en janvier, elle devrait passer à quatorze en février, 19 en avril pour arriver à 25 ou 30 d'ici la fin 2001 (des offres d'emploi et de stages sont disponibles sur le site Internet www.beemind.com). Les locaux du parc d'activités de Bompertuis sont déjà trop étroits : en juin, une extension de 250 mètres carrés doublera leur surface. *« Si nous avons décidé de nous implanter ici, explique Pierre Guiraud, c'est essentiellement pour quatre raisons : le lieu stratégique entre l'Arbois, Marseille, Aix, Rousset et l'aéroport, les attachements personnels, une ambition éthique dans l'entreprise et aussi, reconnaissons-le, les opportunités d'accompagnement financier dans le cadre de la réindustrialisation du bassin minier. »* En revanche, la faiblesse de Gardanne en terme d'infrastructures (hôtels, restaurants) est un handicap pour ces entreprises dont les cadres sont très mobiles. Là aussi, il y a des créneaux à prendre, et ce n'est pas de l'économie virtuelle...

Bruno Colombari

Le logiciel de courrier électronique sortira en 2002.
Photos : T. Rostang

Beemind embauche une vingtaine de salariés en 2001.

MARCHÉ VISÉ : 400 MILLIONS D'UTILISATEURS DANS LE MONDE

Nom de code : Beemail

Personne ne prononce de la même façon le symbole @, et pourtant nous sommes de plus en plus nombreux à l'utiliser chaque jour, puisque c'est autour de lui que se construit une adresse électronique. Qui dit courrier (ou e-mail, ou encore mel, abréviation française et pratique de messagerie électronique) dit logiciel pour le traiter, l'archiver et l'envoyer. C'est justement sur un projet de ce genre que travaillent les techniciens de Beemind. En partant d'un constat : ce qui existe sur le marché n'est pratique ni pour le grand public (avez-vous le temps de lire tous les messages que vous recevez ? Comment les classez-vous ?) ni pour les entreprises (travailler en groupe avec le courrier électronique n'est pas des plus simples). D'où l'idée d'imaginer un logiciel qui permettra d'identifier en un clin d'œil le contenu des messages, par un système d'icônes, avec la possibilité d'y associer des alertes sonores ou visuelles (pour ne pas oublier un rendez-vous, par exemple) ou encore d'y attacher des notes de couleurs (l'équivalent électronique des Post-it). Actuellement à l'état de prototype, le produit devrait être disponible en 2002, avec sans doute une version grand public et une version pro.

En moins de cinq ans, ce qui n'était qu'une mode a pris solidement pied dans notre quotidien. Jeux, commerce, recherche documentaire et surtout courrier électronique incitent de plus en plus de gens, à Gardanne comme ailleurs, à passer du temps devant un écran d'ordinateur, que ce soit à la maison, à l'école, dans un lieu public ou dans une boutique. Visite des lieux.

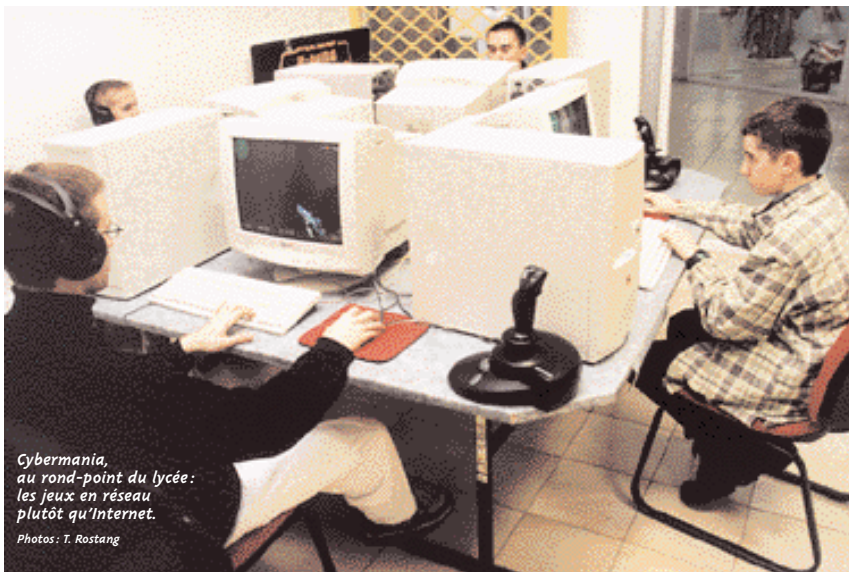
Comment Internet s'installe à Gardanne

À LA MÉDIATHÈQUE, INTERNET DEVIENT LE QUATRIÈME SUPPORT À CÔTÉ DU LIVRE, DU DISQUE ET DE LA VIDÉO

Sur sa chaise en bois, la petite Ambre se débat dans les arcanes d'Adibou. Juste à côté d'elle, Brigitte apprend comment l'on crée de toutes pièces un site sur Internet. Après-midi ordinaire à l'atelier multimédia de la Médiathèque, un atelier qui refuse du monde malgré ses vingt heures d'ouverture hebdomadaire. Les statistiques tenues par les deux animateurs, Radouane Dehbi et Ferdinand Pispisa, montrent d'ailleurs que pour l'année 2000, 415 personnes (dont 202 adultes) ont fréquenté l'atelier, que ce soit pour s'initier au maniement d'Internet, à l'utilisation des CD Rom ou à la pratique du système d'exploitation Windows. Il est d'ailleurs indispensable de s'inscrire (à la section jeunesse) pour obtenir plusieurs jours à l'avance un créneau d'une heure.

Incontestablement, la Médiathèque est le lieu qui propose l'offre la plus diversifiée en matière d'Internet et de

multimédia. Car outre les ateliers, on y trouve aussi deux ordinateurs en libre accès dans la section adulte, sur lesquels il n'est pas possible d'envoyer des courriers électroniques, ni d'aller sur des forums de discussion. *« Nous sommes en train de constituer une sitothèque, c'est-à-dire une bibliothèque de sites, qui aidera les utilisateurs dans leur recherche, précise Marie-Hélène Bastianelli, directrice. A terme, on peut même envisager qu'il y ait un poste dans le rayon histoire, un autre dans le rayon sciences, avec sur ces postes une liste de sites correspondants. »* Plus haut, en salle de documentation, deux autres postes permettent de faire de la recherche. *« On voit comment chacun s'y prend pour aller chercher une information, constate Christine Mongin. Certains vont vite, d'autres lisent tout, d'autres encore veulent tout imprimer, ce qui n'est bien sûr pas possible. »* Ici, les adultes viennent plus volontiers devant l'écran, *« car c'est plus calme qu'en salle de prêt. »*



Cybermania, au rond-point du lycée : les jeux en réseau plutôt qu'Internet.
Photos : T. Rostang

A Péri, on lit son courrier au CDI

Au centre de documentation et d'information (CDI) du collège Gabriel-Péri, huit PC alignés sous les fenêtres attendent l'arrivée des élèves. Heures de permanence, profs absents ou temps d'après-cantine, les occasions ne manquent pas pour passer quelques minutes en salle de documentation. *« L'accès est libre, explique Anne-Marie Coulvier, documentaliste. Mais il faut s'inscrire pour utiliser un ordinateur connecté à Internet, grâce à un code personnel. Depuis septembre, nous en sommes à 122 inscrits, dont 100 élèves et 12 professeurs. Chaque élève inscrit peut créer sa boîte aux lettres, envoyer et recevoir des messages. »*

LES 2 ET 3 MARS, FÊTE DE L'INTERNET À GARDANNE

L'intérêt du système, c'est qu'il est toujours possible de suspendre l'accès à un utilisateur en cas de problème, comme par exemple la consultation de sites dont la dimension éducative est à prendre au sens (très) large... *« Quand un élève vient pour une recherche, je lui explique qu'il est souvent plus facile de trouver l'information dans une encyclopédie que sur Internet. Cherchez Molière sur le web, vous allez trouver tout et n'importe quoi et en fin de compte ce sera du temps perdu... »* En moins de temps qu'il n'en faut pour le dire, les huit postes ont trouvé preneur. Les sites Nintendo et Pokémon sont très vite ouverts, et curieusement plus par des élèves de troisième que par des plus jeunes. Marine, en quatrième, fait une recherche sur des sites de pédiatrie, pour préparer un exposé sur son futur métier. *« Je consulte aussi mon courrier, j'envoie des messages à des voisines ou à des amies du collège. J'aime bien le CDI, c'est calme, selon les cas je viens une ou deux fois par jour. Mes parents viennent d'acheter un ordinateur, on va bientôt se connecter à la maison. »* Olivier, lui, envoie un petit courrier à son frère qui travaille à Cadarache. *« Dans le cadre des travaux croisés avec d'autres quatrièmes, on prépare un site pour le collège : on a fait des photos des bâtiments, des pages de présentation... Dans mon ancien collège de Manosque, on avait aussi*

Les collégiens de ont intégré Inte dans leur journ

N'oubliez pas les bornes !

Depuis le 4 décembre dernier, un nouvel outil est arrivé à Gardanne : la borne interactive. Installées dans le hall de la mairie, à la Médiathèque et en mairie annexe à Biver, ces bornes vous donnent accès au site Internet de la ville (www.ville-gardanne.fr) enrichi par le contenu du guide pratique de Gardanne. Ce n'est donc pas une navigation sur Internet à proprement parler (seul le site de la ville est accessible depuis les bornes). Mais c'est un moyen pratique pour accéder à une grande quantité d'informations : les programmes du cinéma, les horaires des trains au départ de Gardanne, le téléphone des écoles, la liste des associations sportives... Pas besoin de maîtriser l'informatique pour utiliser les bornes : un écran tactile vous facilite le travail. Une simple pression du doigt vous permet de passer d'une page à l'autre. Votre avis en tant qu'utilisateur nous est précieux : n'hésitez pas à nous faire des remarques, des critiques ou des suggestions, en passant au service communication (273, avenue Léo-Lagrange), en téléphonant au 04 42 65 79 00 ou en envoyant un message par Internet : info@ville-gardanne.fr

un accès. Et chez moi, j'utilise aussi souvent Internet. »

A Cybermania, c'est vingt francs la demi-heure

Depuis la rentrée 1999, une nouvelle enseigne est apparue au rond-point du lycée, entre un snack et un marchand de journaux. Cybermania est avant tout une salle de jeux en réseau. Dans un agencement très simple, quatre PC installés en cercle, deux autres à côté, un septième un peu isolé, les lycéens peuvent passer quelques minutes à jouer en réseau ou à surfer sur Internet. Moyennant finances, bien sûr : 20 F la demi-heure, 30 F l'heure, et des formules d'abonnement allant jusqu'à 1 400 F les cent heures pour les plus accros. A ces tarifs-là, dans la moyenne pour les jeux en réseau, on comprend que la simple utilisation d'Internet est somme toute peu attractive. *« Alors que les jeux sont essentiellement utilisés par des lycéens, dont très peu de filles, il arrive que des adultes ou des personnes âgées viennent pour utiliser Internet, »* explique Nicole Ferra. *« Au début, il était possible de jouer en réseau sur Internet, mais c'est très lent, et en général, ceux qui viennent ici jouent entre eux. On a donc installé des jeux sur les six postes, qui ne sont plus reliés à Internet. »* De larges créneaux horaires (8h-18h du lundi au vendredi, 8h-12h30 le samedi matin) permettent de coller au plus près aux emplois du temps des lycéens. D'ailleurs, Cybermania est fermé pendant toutes les vacances scolaires. *« Ce n'est de toute façon pas notre activité principale, admet Nicole Ferra. C'est la société IDETEC, spécialisée dans les études de géophysique, qui gère l'enseigne. »*

Au service jeunesse, on surfe à tout âge

Au premier étage du 19, rue Borély, des cloisons vitrées ont été posées en décembre. L'idée est tout d'abord de limiter le bruit ambiant, mais surtout de séparer l'espace informatique en deux : à droite des escaliers, trois PC en libre accès Internet, à gauche, trois autres ordinateurs réservés à l'initiation au multimédia. *« D'ici la fin février, il sera possible, sur rendez-vous, de choisir entre les deux possibilités, explique Radouane Dehbi, animateur multimédia. Sur la partie initiation, on pourra apprendre les bases de l'accès à Internet, mais aussi la consultation des CD-Rom ou le fonctionnement de Windows, comme à la Médiathèque. »* Les ateliers sont ouverts du mercredi au vendredi, de 14h à 18h. *« On insiste sur le fait qu'ils sont accessibles aux plus de treize ans, ce qui inclus les adultes et les personnes âgées. Même si on est au service jeunesse, on tient à accueillir un public qui ne se limite pas aux 13-25 ans. »* Les adultes, souvent, viennent à la rue Borély par le bouche à oreille, ou encore parce qu'ils fréquentent l'atelier à la Médiathèque. *« Ils sont plus demandeurs de conseils, d'initiation quand ils viennent d'acheter un PC. Les jeunes, eux, vont plutôt sur Internet où ils consultent souvent les sites musicaux. »* Pour les aider dans leur navigation, Radouane a rempli un classeur entier d'adresses classées par thème : culture, emploi, insertion, vie quotidienne... Ici, il est possible d'envoyer du courrier et de naviguer à peu près librement. *« En revanche, on a supprimé les chats [forum de discussion en direct] qui ne servent à rien et qui dérapent souvent. »*

e Péri
rnet
ée scolaire.

Des adultes fréquentent régulièrement l'atelier multimédia du 19, rue Borély.

Pokemon.com, c'est du service public ?

Dès lors, se pose la question du rôle du service public dans la lutte contre la fracture numérique, comme le disait l'an dernier Lionel Jospin à Rousset. Favoriser l'accès à Internet au plus grand nombre, surtout pour ceux qui n'ont pas les moyens d'investir dans du matériel informatique, c'est logique. Mais à quoi bon installer des ordinateurs dans des lieux publics, avec un accès gratuit, si c'est pour consulter le site des Pokémon ou de Britney Spears ? Ne vaudrait-il mieux pas laisser l'accès libre au privé, et réserver l'accès gratuit à la recherche documentaire ou à l'initiation ? Car là, les besoins sont énormes : *« Il ne faut pas imaginer que pour les enfants ou les adultes qui ont des difficultés avec l'écrit, l'écran de l'ordinateur va tout arranger. La maîtrise d'Internet nécessite de maîtriser l'écrit »* affirme Christine Mongin, documentaliste à la Médiathèque. Les nouvelles technologies, comme c'était à prévoir, entraînent de nouveaux besoins mais aussi de nouvelles pratiques, qu'il faut inventer et adapter presque au jour le jour.

Bruno Colombari

Sous la direction de son président Achille Blondeau, l'Institut d'histoire sociale minière vient de publier un ouvrage sur les mineurs étrangers en France.

Chronique des travailleurs immigrés

Photo : Archives

Compagnons de colère et compagnons de combat des gueules noires françaises, qu'ils soient espagnols, italiens, polonais ou d'origine nord-africaine, les mineurs immigrés ont fait l'histoire de la mine et de ses luttes à Gardanne et ailleurs de la fin du XIXème siècle jusqu'à la fin du siècle qui vient de s'achever.
En posant valises et pioches à Lens, Thionville ou Biver, ils ont aussi apporté en France leur culture et leur mode de vie dans les cités au pied des terrils. Parfois, ils étaient montrés du bout des doigts comme "les étrangers venus manger le pain des Français," selon les termes cités par le livre d'Achille Blondeau. Mais, très vite, ces mineurs participèrent à l'exploitation intensive des ressources minières qui a permis à la France de devenir un grand pays industriel. Car, à eux seuls, les autochtones ne pouvaient pas fournir la main d'œuvre nécessaire.
De toutes les périodes qui ont marquées l'histoire de la mine, la Libération et la bataille du charbon sont à classer au rayon des grands moments. Malgré un contexte difficile, les mineurs de fond dont la moitié étaient des immigrés remportaient la bataille de la production dans une France ruinée par la guerre et par quatre années d'occupation nazie.

Les Italiens et les Nord-Africains en nombre à Gardanne

Vers la fin du dix-neuvième siècle, on assiste à une accélération de la venue de familles italiennes à Gardanne. Après la Première Guerre mondiale, l'immigration reprend. En 1921, les Arméniens fuyant les persécutions turques arrivaient dans la cité minière. Sans qualification, ils sont embauchés à la mine. Les Polonais et les Espagnols, autres immigrés pour des raisons politiques, posent leurs baluchons et sont recrutés pour travailler au fond.

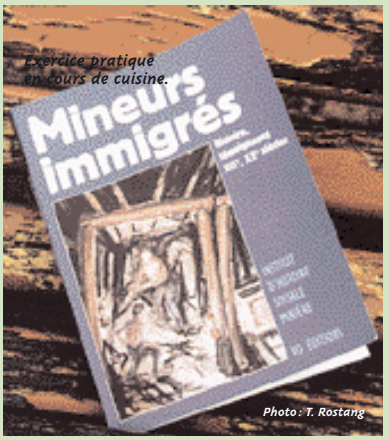
L'INTÉGRATION NE FUT PAS TOUJOURS FACILE

Le courant d'immigration se poursuit jusqu'en 1929 avec l'apport d'une nouvelle main d'œuvre venue d'Europe centrale pour chuter dès 1930 avec la grande crise. Gardanne s'impose alors comme véritable centre du Bassin Minier au détriment de Fuveau, Gréasque et Valdonne. Le nombre de mineurs passe de 250 en 1890 à 1 200 en 1931. Les étrangers en majorité italiens fuyant le fascisme représentent plus de la moitié de la population gardannaise qui est de 7 092 habitants en 1931. L'intégration de toutes ces communautés ne fut pas facile car elles durent subir le racisme d'une partie de la population locale. Les difficiles conditions de vie provoquées par la crise économique qui touche la France à partir de 1932 rapprochent les communautés qui prennent conscience de leurs intérêts communs. Les nationalités différentes et les liens d'amitié et de solidarité qui se sont crées au fil du temps vont donner à Gardanne sa spécificité de ville ouvrière dans laquelle chacun sans renier ses origines a toujours mieux accepté l'autre venu d'ailleurs pour y vivre et travailler.

Gilbert Dulac

L'Institut d'histoire sociale minière

Présidé par Achille Blondeau, ancien secrétaire général de la Fédération nationale des mineurs CGT, cet institut dont le siège est à Montreuil en Seine-Saint-Denis regroupe des élus, des chercheurs, des historiens, des syndicalistes soucieux de préserver et de perpétuer l'apport de la mine dans l'histoire économique et sociale de la France. Des personnalités telles l'écrivain Jean-Pierre Chabrol, Georges Seguy, ancien secrétaire général de la CGT, Georges Valbon, ancien président des Charbonnages de France et Roger Meï en sont membres. Vous pouvez contacter l'Institut afin de vous procurer le livre "Mineurs Immigrés" au 263 rue de Paris, case 535, 93515 Montreuil Cedex.
Tél.01 48 18 82 25. Fax. 01 48 51 60 36.

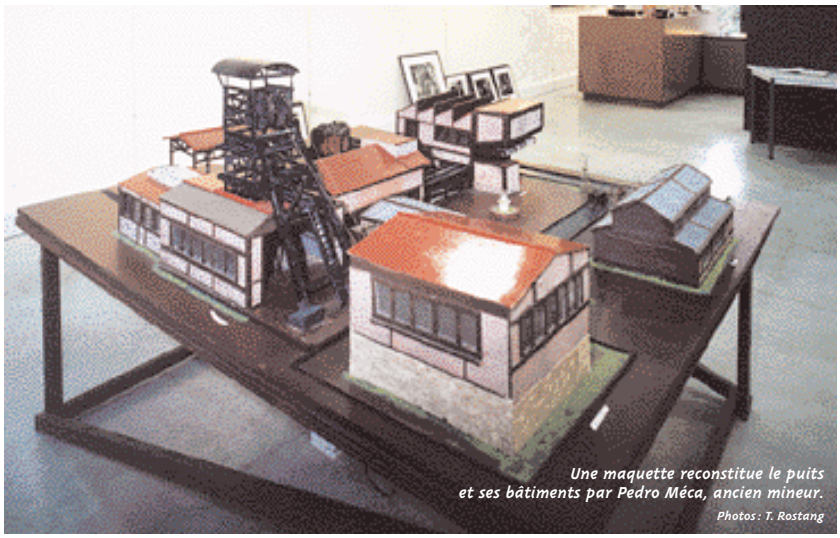


Exercice pratique en cours de cuisine.
Photo : T. Rostang

Ouvert depuis le 6 novembre 2000 au Puits Hély d'Oissel à Gréasque, le Pôle Historique Minier propose de découvrir un siècle d'exploitation charbonnière.

Si la mine m'était contée

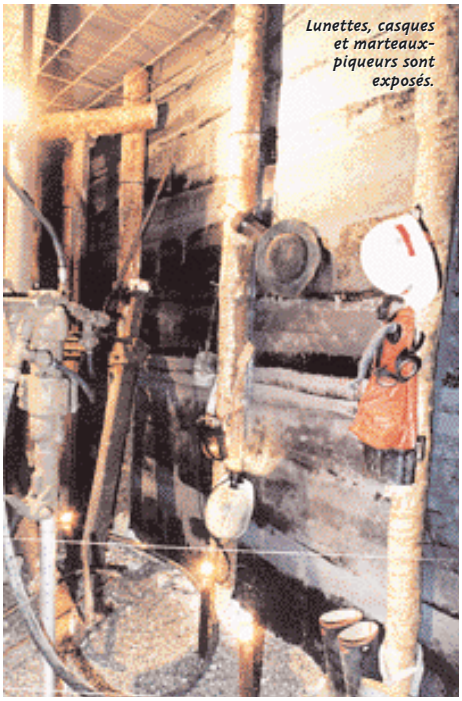
Gréasque, Mimet, Gardanne, Fuveau... autant de communes du Bassin Minier connues de tous et qui possèdent chacune sur leurs terres une parcelle de la riche histoire de la mine. Dix ans après sa création, l'association *La Carbonière de Provenço* a inauguré à la fin de l'année dernière le Pôle Historique Minier à Gréasque. Lorsqu'on franchit les portes de ce site, c'est comme si le temps s'arrêtait. Commencée en 1922, l'extraction s'est terminée en 1960. Le puits a été fermé en 1962 et une maintenance s'est poursuivie jusqu'en 1964.



Une maquette reconstitue le puits et ses bâtiments par Pedro Méca, ancien mineur.
Photos : T. Rostang

Sous la direction de Priscille Charmois, chef de projet, Sébastien Savornin responsable de la documentation et Pascale Wolkowicz animatrice accueillent les groupes et les visiteurs qui souhaitent découvrir le musée et le site du Puits. *« Lorsque les communes regroupées au sein de* La Carbonière de Provence *ont décidé d'ouvrir ce pôle, les bâtiments et en particulier le chevalement étaient dans un état d'abandon inquiétant. Il y avait des gravas et de la ferraille de partout, »* précise Sébastien. Le travail de restauration a été important et du début à la fin de la visite, on peut apprécier la reconstitution fidèle du travail des mineurs. Des outils de travail sont exposés, les casques, lampes, pioches et les marteaux-piqueurs ont également leurs places. A l'extérieur, les wagonnets qui servaient au transport du charbon et les grands chariots sont encore sur les rails. Les briques rouges rappellent le début du siècle dernier et l'industrialisation. Le chevalement qui mesure 25,50 mètres est impressionnant. Il a été classé monument industriel historique en octobre 1990. On apprend que la Galerie à la mer a été percée en 1895 et que la longue Galerie de Fuveau est toujours en service. Sainte-Barbe, patronne des mineurs, est en bonne place au musée. La statue exposée était au fond dela mine à Gréasque.

UNE VIE DE LUTTES ET DE SOLIDARITÉ



Lunettes, casques et marteaux-piqueurs sont exposés.

Après avoir jeté un coup d'œil sur les cartes géologiques, on apprend que le Puits Hély d'Oissel avait une profondeur de 440 mètres. Nous voici dans la salle des contrôles où la terre, l'eau, l'air et le feu, les quatre éléments naturels accompagnant le travail des mineurs, étaient surveillés. Le grisoumètre servait à relever le taux de grisou au fond. Ancêtre du téléphone portable et du télévigile, le généphone permettait de communiquer avec les mineurs.

Mais la mine, c'est aussi une lutte permanente de plusieurs générations pour l'amélioration des conditions de travail, des grèves et des accidents. On peut voir des photos d'archives sur lesquelles les femmes qui ont aussi travaillé à la mine ont leur place. La presse et des affiches des années 45-48 rappellent la Bataille du charbon lancée à la Libération. Une vidéo retrace avec fidélité les grandes dates de l'histoire des gueules noires de Provence qui ont les capacités et le savoir-faire nécessaire pour continuer encore longtemps l'extraction du charbon.

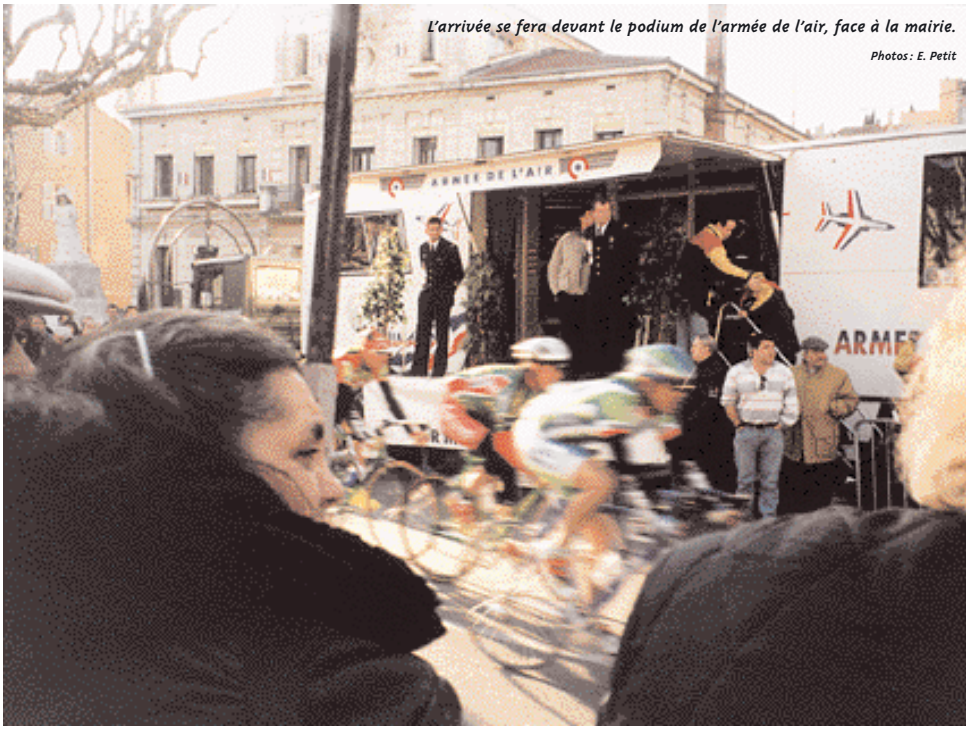
Gilbert Dulac

La Carbonière de Provenço

Présidée par le maire de Gréasque, cette association qui a pour but de valoriser le patrimoine minier de la région regroupe les douze communes suivantes : Auriol, Belcodène, Cadolive, Fuveau, Gardanne, Gréasque, La Bouilladisse, Le Tholonet, Les Pennes Mirabeau, Peynier, Peypin et Rousset. La Carbonière de Provenço a crée avec l'aide du Conseil général des Bouches-du-Rhône le "Pôle historique minier" de Provence sur le site du Puits Hély d'Oissel à Gréasque.

Mardi 6 février le Grand Prix de La Marseillaise arrive sur le Cours de la République avec Laurent Jalabert, Stuart O'Grady, Jo Planckaert, Andreï Tchmil, François Simon et de nombreux coureurs cyclistes professionnels.

Gardanne ouvre la saison cycliste



L'arrivée se fera devant le podium de l'armée de l'air, face à la mairie.

Photos : E. Petit

En accueillant dans quelques jours la longue caravane du peloton devant la mairie, la ville de Gardanne perpétue la tradition d'un mariage basé sur la fidélité avec l'Étoile de Bessèges et le journal La Marseillaise.

Épreuve d'un jour figurant au calendrier officiel de l'Union Cycliste Internationale, le Grand Prix de La Marseillaise ouvre la saison 2001. La presse ne se trompe pas, puisque chaque année la couverture médiatique est plus importante. Les caméras de Pathé Sports seront dans quelques jours sur la course. Avec Daniel Mangeas, le célèbre speaker du Tour de France qui assure avec talent l'animation sur les lignes de départ et d'arrivée, le nombreux public attendu le long des 152 kms du parcours sera dans l'ambiance des grandes courses cyclistes.

Partis de La Seyne sur Mer à 12h30, les coureurs franchiront la ligne d'arrivée quatre heures plus tard à Gardanne sur le coup de 16h30. Lors de la présentation de l'épreuve, Roland Fangille, président fondateur de l'Étoile a insisté sur le travail d'équipe efficace qui permet depuis 1971, année de la première édition, la réussite de cette épreuve. Représentant La Marseillaise, Rolland Villalonga a annoncé la création cette année du trophée du meilleur jeune parrainé par le Ministère de la Jeunesse et des Sports qui récompense les néos-pros. La succession d'Emmanuel Magnien vainqueur l'an passée est ouverte en espérant que le feu d'artifice tiré à Gardanne annonce une belle saison

Un peloton groupé, c'était en 1999 sous la pluie.

16h28, arrivée devant la mairie

Partis à 12h30 de La Seyne, les coureurs prennent la direction d'Ollioules puis roulent vers Le Beausset. Ils grimpent vers le Circuit Paul-Ricard traversent Signes et se dirigent ensuite vers Nans-Les-Pins et Saint-Zacharie. Après l'ascension du Petit Galibier à 14h58 comptant pour le Grand Prix de la Montagne, le peloton se dirige vers Trets puis arrive à Mimet à 15h42. Après un premier passage à Gardanne à 15h53, direction Gréasque à 16h06. Seize minutes plus tard, les concurrents contournent le Rond-Point de Biver et à 16h27, les voilà dans le centre-ville pour une arrivée qu'on espère disputée au sprint. La sécurité de la course sera assurée par la Gendarmerie, la Police municipale, une escorte motocycliste de 18 CRS ainsi que la Direction départementale de l'équipement. L'arrivée se déroulant aux heures de sorties des classes, il est recommandé aux parents d'élèves utilisant leur véhicule de respecter les panneaux d'interdiction de stationnement et de lire la presse locale.

2001 pour tous les amoureux de la Petite Reine.

16 équipes engagées

Seize équipes professionnelles françaises et étrangères participent au Grand Prix La Marseillaise. Cofidis avec Jo Planckaert et Philippe Gaumont, Lotto Adecco (Belgique) avec l'Ukrainien Andreï Tchmil, Lampre Daikin avec le Tchèque Jan Svorada, les Hollandais de Colnago Landbouwkrediet, AG2R Prévoyance avec le Lituanien Arturas Kasputis, les Danois de Worl Online avec Laurent et Nicolas Jalabert, Jean Delatour avec le belge Eddy Seigneur, les Belges de Vlandeeren interim Eddy Merckx dirigés par Roger Swerts, Saint-Quentin Oktos avec Pascal Pfindler comme directeur sportif, Big Mat Aubervilliers 93 dirigé par Stéphane Javalet, Bonjour dont le directeur sportif est Jean-René Bernaudeau avec François Simon, l'Échappée La Française des Jeux sous la direction d'Yvon Madiot, le Crédit Agricole avec Roger Legeay et l'Irlandais Stuart O'Grady enfin les équipes Collstrop Palmans, Festina Watches et Ville De Charleroi Newsystems.

Les coureurs vont traverser Biver avant l'arrivée sur le Cours.

Gilbert Dulac

Parcours de la course dans sa traversée de Biver et de Gardanne. Premier passage à 15h50 à Biver et arrivée prévue à 16h28 devant la mairie.

Attention, plan de circulation

Mardi 6 février la circulation sur la voie centrale du Cours de la République et le stationnement sur les contre-allées (côté pair et impair) seront interdits de 8 h jusqu'à 18 h pour permettre le montage du podium et le stationnement des officiels. Le stationnement sera interdit de 14h à 17h sur le parcours de la course et sur les voies du centre ville, c'est à dire : boulevard Carnot, boulevard Bontemps, cours Forbin et cours de la République. Sur le reste du parcours, la circulation sera régulée par la police municipale, la gendarmerie et les commissaires de course en fonction du passage des coureurs et ne pourra être autorisée que dans le sens de la course à vitesse réduite (maximum 30 km/h). Prenez notamment vos précautions pour la sortie des écoles.

Permanences diverses

JURIDIQUES

■ ***Un avocat*** tient au CCAS (Square Deleuil, Tél. 04 42 65 79 10) une permanence juridique le deuxième et quatrième mercredi de chaque mois de 9h à 12h (sauf en juillet et août).

■ ***Conciliateur:*** lundi et jeudi sur RdV au 04 42 51 79 00.

■ ***Un service d'aide aux victimes*** se tiendra à la Maison du Peuple (salle des permanences) le dernier samedi matin du mois.

■ ***L'Union des Femmes Françaises*** tient une permanence juridique ouverte à tout public, tous les derniers vendredis de chaque mois et sur RdV. Rens. Maison de la Femme, 452 avenue Léo-Lagrange. Tél. 04 42 51 42 14

RETRAITE

■ ***La CRAM du Sud-Est*** tient une permanence d'information pour les retraités et futurs retraités le mercredi (8h30-12h, 13h-15h30) à la Maison du Peuple.

CAF

Résidence St-Roch, Avenue de Nice

■ ***Administratives:*** lundi, mardi, jeudi et vendredi de 9h/11h30 et 13h /16h

■ ***Sociales:*** mardi 9h/11h30 (permanence accueil, info), mardi de 13h à 16h et jeudi de 9h à 11h30 (permanence Habitat), jeudi de 13h à 16h (permanence enfance)

ASSISTANTES SOCIALES

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10

■ ***Josiane Roche:*** mardi et jeudi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Josiane Guieu:*** lundi et vendredi matin sur RdV, de 9h à 12h30.

■ ***Le service d'aide légale*** est ouvert au public le jeudi de 13h30 à 16h30.

LOGEMENT

■ ***Martine Hernandez:*** lundi et vendredi après-midi sur RdV, de 13h30 à 17h.

CNL

Permanences Square Deleuil - CCAS - Tél. 04 42 65 79 10
Les 1er et 3ème mercredis du mois de 9h à 12h.
Permanences rés. Monfort Av. d'Aix Bât. 1 - Tél. 04 42 58 27 20
Les 2ème, 4ème mercredis de 9h à 12h et vendredi de 9h à 12h et 14h à 17h.

ÉCRIVAIN PUBLIC

■ Pour vous conseiller dans vos formalités administratives un écrivain public est à votre disposition en mairie, le lundi, mercredi matin et vendredi matin. Contactez ***Christelle Cavaleri*** au 04 42 51 79 00.

AIDE SECTEUR ASSOCIATIF

Fonction ressources du pays Minier
Contact Étienne Fruchard Tél 04 42 58 15 03 Fax 04 42 51 52 01

Téléphones utiles

Hôtel de Ville	✆ 04 42 51 79 00
SEMAG Vieille Ville	✆ 04 42 65 77 20
Taxis (station)	✆ 04 42 58 35 98
Taxis (Biver)	✆ voiture 06 09 32 46 56
SNCF	✆ 04 91 50 00 00
	✆ 08 36 35 35 35
Interbus	✆ 04 42 58 34 29
ANPE	✆ 04 42 65 42 40
Sécurité Sociale	✆ 04 42 65 41 70
Trésor Public	✆ 04 42 58 35 28
Centre médico-scolaire	✆ 04 42 58 35 66
DISS (Ass. soc. sur RdV)	✆ 04 42 58 39 29
CMP ACANTHE	✆ 04 42 58 25 68
Polyclinique St-Jean	✆ 04 42 65 61 00
Urgence Dent 24h/24	✆ 04 91 64 23 23
Sécurité sociale mineurs (admn.)	✆ 04 42 65 46 00
Médecin de garde (mines)	✆ 04 42 65 46 09
Ramassage des encombrants	✆ 08 00 42 04 20
Pharmacies de garde (nuit)	✆ 04 42 58 43 93
Enfance maltraitée	✆ 119
SOS médecin	✆ 04 42 51 46 47
Médecin de garde	✆ 04 42 51 10 10
SOS vétérinaire	✆ 04 42 59 90 62
Pompiers	✆ 04 42 51 79 40
Urgence Pompiers	✆ 18
Police municipale	✆ 04 42 58 34 14
Fourrière	✆ 04 42 58 29 13
Gendarmerie nationale	✆ 04 42 58 30 10
Services des Eaux	✆ 04 42 51 79 75
EDF-GDF	✆ 04 42 51 09 09
Sécurité Gaz (Dépan.)	✆ 04 42 51 45 45
Electricité (Dépan.)	✆ 04 42 58 32 42

Activités retraités

Vous trouverez ci-dessous les activités permanentes des trois structures qui accueillent les retraités.

Restaurant Nostre Oustau

Le lundi : cinéma,
le mardi : ateliers divers,
le jeudi : temps forts (sorties, repas spéciaux, fêtes),
le vendredi : atelier Regain
Chaque jour au choix : jeux de société, cinéma...
Renseignements Marie-Germaine Amelsi ou Samia au 04 42 58 01 03 de 9h30 à 17h.

Association Aide et Loisirs 3ème âge

Sortie mensuelle
Permanences à Gardanne au local de Gardanne vélo, av Léo-Lagrange, chaque mercredi et vendredi de 10h à 11h30 et à la mairie annexe de Biver tous les jeudis de 10h à 11h30. Tél. 04 42 58 02 68 ou 04 42 58 16 55

Entraide Solidarité 13 Section Gardanne

Une permanence est tenue tous les mardis de 9h à 11h dans le local qui se trouve face à la Maison du Peuple, av Léo-Lagrange.
Tous les mercredis et vendredis après-midi, jeux, rencontres... au local.
Une sortie à la journée est organisée chaque mois.
Tél. 04 42 58 37 81 ou 04 42 51 18 13

Section Biver

Place de l'église à Biver, tous les mardis et jeudis après-midi, jeux, sorties...
Tél. 04 42 58 42 36

Vos élus vous reçoivent

RdV au 04 42 51 79 15 (Mairie)

■ ***Yveline Primo,*** 1ère Adjointe, Personnel communal sur RdV.

■ ***Jean Collomb,*** Adjoint à l'urbanisme conceptuel et informatique, jeudi sur RdV aux Services Techniques (Tél. 04 42 51 79 50).

■ ***Bernard Bastide,*** Adjoint à l'environnement, mercredi de 16h à 17h sur RdV

■ ***Gilbert Payan,*** Adjoint à l'enfance, la jeunesse et aux affaires scolaires sur RdV.

■ ***Jeannot Menfi,*** Adjoint aux travaux, à la vieille ville, au cimetière, à la sécurité, la circulation et au patrimoine : lundi de 9h30 à 11h, jeudi de 14h30 à 16h au cimetière. Mardi de 11h à 12h bureau vieille ville. Jeudi de 11h à 12h en mairie.

■ ***Lucien Moraldo,*** Adjoint aux sports, lundi de 9h30 à 11h30 au service des sports bât. Bontemps.

■ ***Max Pierazzi,*** adjoint spécial à Biver. Jeudi de 8h30 à 12h mairie annexe Biver.

■ ***Georges Pazzaglini,*** Adjoint à l'action sociale, samedi de 8h30 à 12h en mairie.

■ ***Mireille Boucabeil,*** Adjointe à la culture, jeudi de 16h à 18h sur RdV en mairie.

■ ***Martine Lombardo,*** Adjointe à la vie associative, animation de quartier, sur RdV en mairie.

■ ***Jean-Paul Peltier,*** conseiller délégué aux finances et aux transports, vendredi de 14h à 16h en mairie.

■ ***Patricia Marcolini,*** conseillère municipale déléguée au scolaire, sur RdV.

■ ***Marcel Arniaud,*** conseiller municipal, lundi à 17h sur RdV en mairie.

■ ***René Birindelli,*** conseiller municipal délégué à la promotion touristique de Gardanne, la communication et l'animation, sur RdV.

■ ***Nathalie Nérini,*** conseillère municipale chargée du suivi de la Mission Locale, sur RdV.

■ ***Mustapha Elmiri,*** conseiller municipal délégué à la petite enfance le vendredi matin en mairie sur RdV.

■ ***Jocelyne Auzemery Xuereb,*** sur RdV.

DIVERS

Vds **Scanner à plat** dos transparent EPSON GT 700 photo, 1 200 Frs + imprimante EPSON Stylus photo 1200 A3, 1 700 Frs + appareil photo Canon EOS 5 parfait état 2 900 Frs Tél. 04 42 29 35 04 ou 06 99 52 50 29

Vds adorable **BB caniches** vacc + tatoué, 1 500 Frs + canapé 3 pl avec fauteuil BEG en velours gris 600 Frs le tout Tél. 06 75 22 40 24

Vds **chambre à coucher,** lit 90x190 avec lit cigogne relevable + commode 4 tiroirs + bureau infor + sommier à lattes excellent état 3 500 Frs Tél. 04 42 51 48 96 (ap 18h)

Vds **frigo/congèl,** lave vaisselle, hotte aspirante, évier inox 2 bacs + meuble + divers meubles cuisine à petit prix Tél. 04 42 51 53 32

Vds magnifique **aquarium d'angle,** 400 L, tout équipé, pompe 1000 L, décors, racine, programmateur pour lumière, meuble, 2 500 Frs Tél. 06 20 87 83 26

Perdu à la zone Avon **chienne noire** de petite taille (caniche/teckel) Tél. 04 42 58 26 95

Vds **chenets laiton** 200 Frs, pare-feu laiton 300 Frs, combi-ski garçon taille 14/16 ans 50 Frs, combi-ski fille 10/12 ans 50 Frs Tél. 04 42 51 28 71

Vds **chaussures de marque** (Air Max, ORB...) petites pointures, prix intéressants Tél. 06 22 19 86 89

Achète très cher **télécartes** téléphoniques Tél. 04 42 58 15 76

Vds **disques 33T,** album + coffret opéra, musique classique + divers chansons Française Tél. 04 42 58 93 01 (ap 18h)

Vds **canapé fixe +** 2 fauteuils rose velours neuf 3 000 Frs Tél. 04 42 51 54 72

Vds **table de salon** en bois massif TBE 49 cm/99cm, 700 Frs Tél. 04 42 51 57 72 ou 06 20 53 51 23

Vds 20 m2 de **parquet en chêne** 1 200 Frs + 6 radiateurs en fonte trois de 70 cm Hauteur, 60 cm Largeur, trois de 70 cm H, 40 cm L, 1 500 Frs Tél. 04 42 22 39 52

Vds **menuiserie bois** occasion, peintes, vitrées 7 portes fenêtres 1,60x2,20 + 4 fenêtres 1,50x0,80 bon prix Tél. 04 42 51 26 40 (HR)

Vds **2 accumulateurs +** 3 convecteurs neufs prix à déb Tél. 04 42 58 02 76

Vds un **piano débutant** 1 200 Frs + 1 congélateur 8 tiroirs 1 000 Frs Tél. 04 42 58 24 06

Vds **ampli** Septor 700 2x3500 + 2 enceintes Talmus XT 153 2x400w 3 voies + table de mixage 13 entrées BST Activ 40 + 2 lecteurs laser BST CDM100 + 1 platine double cassettes technics RSTR 474 le tout TBE valeur 16 000 Frs cédé 7 000 Frs à déb Tél. 04 42 65 85 92

Vds **vélo de course** homme MERCIER monter SHIMANO 600, 500 Frs Tél. 04 42 51 07 57

Vds **table** de salle à manger Aulne massif, ovale, 2 m + rallonge 5 000 Frs cédé 3 000 Frs à déb Tél. 04 91 51 72 30 ou 06 63 03 40 13

Vds **petite bureau** écolier enfant 3/5 ans en pin 100 F et petite armoire basse en pin 200 F Tél. 04 42 58 02 65 (soir)

Vds **poêle à pétrole** BRAVO 2800 W valeur 1 400 Frs cédé 800 Frs + table chevet rustique 100 Frs + livres Jack London 100 Frs les 6 Tél. 06 70 21 24 48

Vds **salon en cuir** marron + living en chêne + vitrine Tél. 04 42 65 99 13

Vds **6 portes ancienne** d'intérieur Tél. 04 42 51 51 91

Vds **blouson Scott** neuf, taille XL valeur 800 Frs cédé 450 Frs Tél. 04 42 02 20 20

Vds **téléviseur SONY** triniton couleur, 36 cm, 1 500 Frs Tél. 04 42 58 41 17

Cherche à acheter **poussette double** pour assistante maternelle, faire offre Tél. 04 42 51 10 73

Vds **tout pour BB,** lit, transat, trotteur, stérilisateur etc à prix intéressants Tél. 04 42 58 47 39

VÉHICULES

Vds **Clio RT 1,4,** an 90,130 000 km, options, bon état 15000 F à débTél. 04 42 51 26 36 ou 06 75 06 44 15

Vds **BX 1,9 TRD,** mod 86 pour pièces, 3 000 Frs Tél. 06 80 16 18 53

Vds **Clio 1,9 D,** 5 portes an 01/98, 92 000 km, 43 000 Frs Tél. 06 89 88 19 92

Vds **405 Sillage D,** 86 000 Frs + attelage 350 Frs Tél. 04 42 58 25 40 (HR)

Vds **Opel Kaddett Turbo D,** an 89, CT ok, 12 000 Frs Tél. 06 09 08 03 33

Vds **Suzuki 50 TS,** an 94, 19 000 km, 3 500 Frs à déb Tél. 06 19 41 91 58

Vds **Karting 125** TBE avec accessoire prix à déb Tél. 06 22 19 86 89

Vds **Golf 1,6 L Turbo D,** 5 portes, an 88, moteur changé en 97, 14 000 Frs Tél. 06 14 26 30 75

Vds Ford **Scorpio** mod 88, ABS, 2 L, ct ok, 8 000 Frs Tél. 04 42 58 07 87

Vds cyclo **103 RCX** rouge/noir + pot kenji + amortisseur à gaz, bon état an 98, 3 500 Frs Tél. 04 42 51 39 87

Vds **caravane burstner,** 5 places, TTE équipée, salle de bain, wc chimique TBE 15 000Frs Tél. 06 13 22 31 60

Vds Ford **Sierra 2,3 diesel,** an 89, 15 000 Frs Tél. 06 13 75 09 75

Vds **roues en alu** avec pneus BE + roue de secours avec pneu 195/55/15 Peugeot, Renault, opel, 2 500 Frs Tél. 04 42 51 50 91

Vds **306 XRDT** an 94, 136 000 km, ct ok, 35 000 Frs Tél. 04 42 65 95 98 (le soir)

Vds Volkswagen **passat 1,6** l cft, an 98, 72 000 Frs Tél. 06 71 61 71 91

Vds GMC lot **7 extracteurs d'artillerie** 1944, 25 000 Frs Tél. 04 42 58 02 11 (ap 20h)

Vds **Honda 125** cm 08/93, TBE 11500 km top-case 10 KF Tél. 04 42 27 22 99 (A.M)

Vds **205 GTI 1,6** BE CT OK Prix à déb Tél. 04 42 58 03 19 (HB) ou 06 83 55 39 50

OFFRES DE SERVICES

JF sérieuse avec exp, **garderai enfts** à votre domicile (semaine, soir, week-end) ou ferai heures de ménage Tél. 06 76 91 30 14 ou 04 42 51 24 39

Dame sérieuse cherche **heures de ménage** sur Gardanne et alentours Tél. 04 42 65 84 62

Dame 53 ans exp aide soignante en maison de retraite plus de 17 ans, cherche à **garder pers âgées** la nuit ou qq heures la journée Tél. 06 18 31 37 44

Assistante maternelle agrée **cherche 1 enft** à garder dans villa avec jardin sur Gardanne Tél. 04 42 58 03 26

Dame cherche **heures de ménage** sur Gardanne ou environs Tél. 04 42 58 18 68

Etudiante en droit **donne cours** de Français, Maths et Anglais 60 Frs/heure Tél. 06 84 36 79 31

Cherche personne avec qui **parler Anglais** en échange je parle Allemand et Français Tél. 04 42 58 10 32

JF sérieuse cherche **heures de ménage** sur Gardanne et alentour Tél. 04 42 58 03 05

Dame 35 ans cherche **heures de ménage,** repassage ou garde enfts très sérieuse Tél. 06 88 53 13 85

Dame sérieuse réf. possédant véhicule, cherche **heures de ménage,** G. enfts, ou repassage Tél. 04 42 51 51 17 (le soir)

Dame sur Gardanne ferait **heures de repassage** 60 Frs/h, garderait enfts les nuits chez elle 100 Frs la nuit Tél. 06 72 19 27 29

Etudiante sérieuse **cherche du travail libre** le mardi, vendredi à partir de 15h, le mercredi à 13h, le week end toute la journée Tél. 04 42 51 36 05 ou 06 89 46 82 11

Etudiante de 2ème année en lettre donnerait **cour de français,** italien, espagnol, histoire, (niveau collège), français, lettres niveau lycée, 60 Frs/h Tél. 06 89 82 13 77 ou 04 42 51 41 09

LOGEMENT

Cherche **local ou garage** avec électricité sur Gardanne, Mimet, Simiane, Cabriés, Meyreuil, Bouc Tél. 04 42 65 92 51

Cherche à acheter **appt T3/T4** sur Gardanne 550 000 Frs maxi Tél. 06 74 83 07 84

Particulier achète **maison T4** de plein pied avec garage et jardin sur Gardanne Tél. 04 42 58 27 57

Cherche à louer ou à acheter **maison** à Gardanne T4 Tél. 04 42 51 04 54 ou 06 64 31 11 33

Cherche à louer **T2/T3** Tél. 04 42 58 14 01 (ap 19h)

Cherche à louer sur Gardanne **T2 ou T3** Tél. 04 42 51 45 49 (ap 17h30)

Cherche **garage** à louer proche des Logis Notre Dame Tél. 04 42 58 08 59

Achète **villa T4/5** avec terrain de 650 à 1000 m2 sur Gardanne/Biver 1,2 MF Tél. 06 13 79 55 71

Vds très belle **petite villa** au bord de mer (la couronne), 1 chambre, cuisine, SdB, salon, jardin, 900 000 Frs Tél. 04 42 51 79 16 ou 04 42 51 79 15 (HR)

Employé mairie cherche à louer une **chambre ou studio** sur Gardanne Tél. 04 42 51 51 91

Bail tous commerces à céder sur Biver, bon emplacement, local de 20 m2 Tél. 04 42 65 95 30

Enseignante cherche **T3** sur Gardanne, agence s'abstenir Tél. 04 42 51 13 45 (ap 18h30)

Les petites annonces sont gratuites. Envoyez un texte court et précis.Il sera publié dans les 3 semaines suivantes. Indiquez vos nom et adresse. Seul le numéro de téléphone sera publié.

Service Communication
273, avenue Léo-Lagrange - 13120 GARDANNE

énergies n°149

● Directrice de publication : Claude DURAND ● Rédacteur en chef : Marc NOTARGIACOMO ● Rédaction : Bruno COLOMBARI, Gilbert DULAC ● Secrétariat : Evelyne SERANO ● conception/réalisation PAO : Hervé POYEN ● Crédit Photos : Thierry ROSTANG ● Responsable de fabrication : Roger POLETTI ● Flashage : SEILPCA ● Impression : CCI ● Abonnement : 15 F ● ISSN 1247-9233

● Service Municipal de Communication 273, Avenue Léo-Lagrange 13120 Gardanne Tél. 04 42 65 79 00 - Fax : 04 42 65 79 01

site : www.ville-gardanne.fr ● *mel :* info@ville-gardanne.fr

ÉTAT-CIVIL

NAISSANCES

NOIRET Alexia, BOUCANSAUD Nicolas, BERMOND Emma, DA COSTA Yann, CATINELLA Guiliane, DI MALTA Claire, DUMAS Enzo, MATHON Lucas, BELLIVET Mathieu, SERRANO Manu, BELKHITER Lisa

MARIAGES

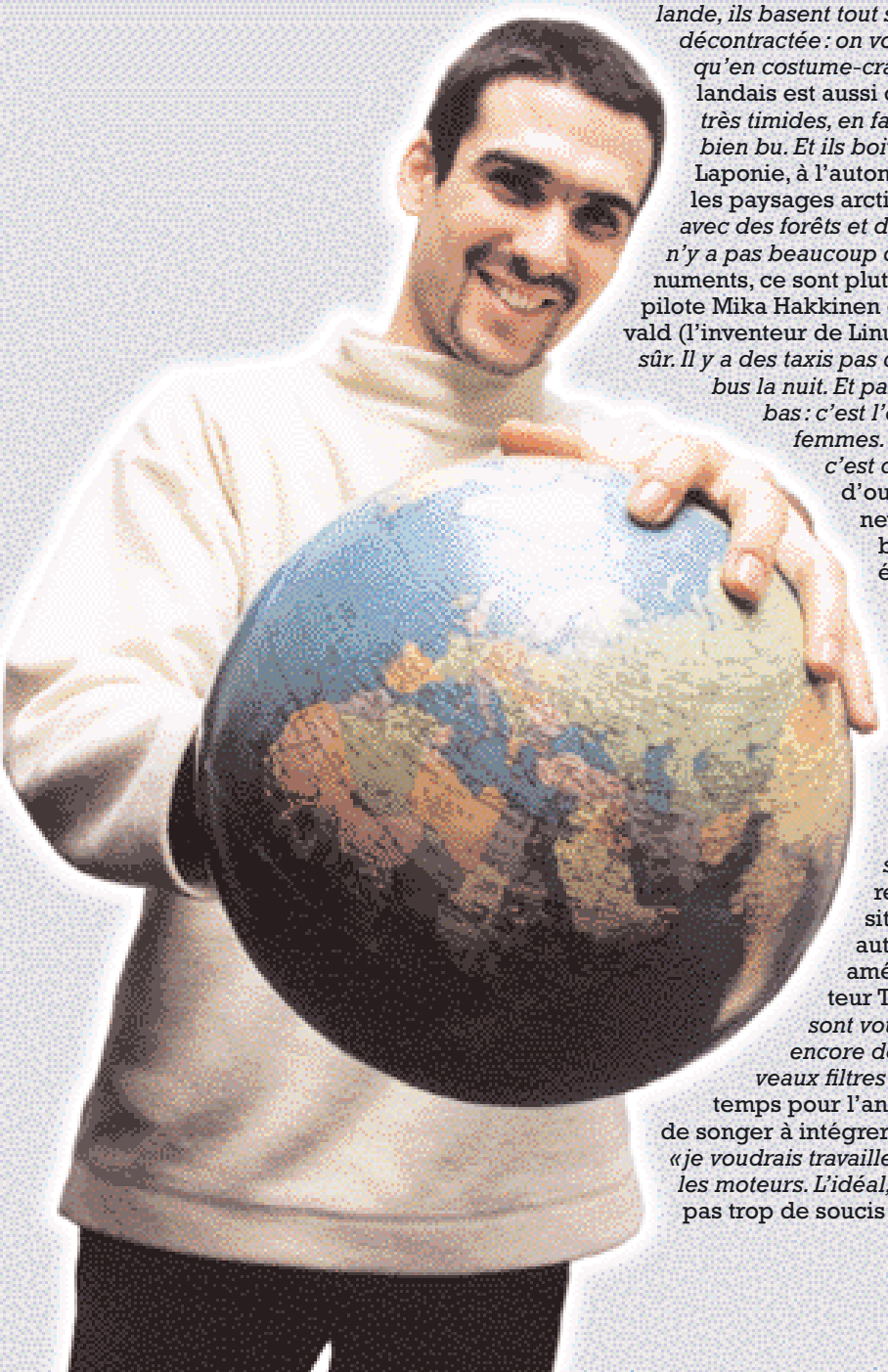
LEXI Robert/FORT Christiane, GIMBERT Frédéric/BAUDIN Evelyne, SANTINI Antoine/WASSOUF NADDOUR Milia, ZOUAOUI Mounir/CASTALDO Anny

DÉCÈS

ANTONETTI Catherine, BELARBI Mohamed, WINKLER Anna épse PLATEAU, CHOLLET Yves, FAROUILLE Marie veuve JOUSSON, DI NOTO Marie, FATHI Nicole épse MORICONI, BARBE Claude, SANCHEZ Dominique, TOLAINI Adrienne veuve BECAGLI, JAVELAUD Jack, VALDES Jean-Claude, ESTEVE France épse DECOME, LIONS Hélène veuve MARTINEZ, GUIL-SORIANO Joséphine veuve BIGGI

Ingénieur sans frontières

ALEXANDRE SIMON, 22 ANS. C'est un Gardannais de passage. S'il revient pour les fêtes de Noël dans sa ville d'origine, il a à peine le temps de défaire ses valises que déjà il pense à repartir. Après quatre mois passés à Tampere (Finlande), le voilà en train d'étudier des rudiments d'espagnol avant de s'installer (provisoirement) à Valence. Depuis qu'il a intégré l'université technologique de Belfort-Montbéliard, où il prépare un diplôme de génie mécanique et productique, Alexandre Simon a la bougeotte. *« J'ai eu la possibilité de faire un stage à l'étranger. Il fallait choisir un pays et monter un dossier, dans le cadre d'un échange d'étudiants. »* En septembre 2000, le voilà donc débarqué en Finlande, à suivre des cours de mécanique en finnois, et à travailler trois jours par semaine pour l'entreprise Tamrock, qui fabrique des engins miniers. *« Il n'y a vraiment rien à voir avec la France ou l'Allemagne en ce qui concerne les relations de travail : pas de hiérarchie entre les chefs et les opérateurs, bonne communication entre tout le monde, travail rapide... En Finlande, ils basent tout sur la confiance, et l'ambiance est décontractée : on voit plus de cadres en tongues qu'en costume-cravate. »* Le contact avec les Finlandais est aussi des plus dépaysants : *« ils sont très timides, en fait ils ne parlent que quand ils ont bien bu. Et ils boivent beaucoup... »* Un voyage en Laponie, à l'automne, lui a permis de découvrir les paysages arctiques. *« C'est un pays magnifique, avec des forêts et des lacs superbes. En revanche, il n'y a pas beaucoup de monuments à visiter. »* Les monuments, ce sont plutôt les héros nationaux comme le pilote Mika Hakkinen ou l'informaticien Linus Thorvald (l'inventeur de Linux). *« C'est un pays extrêmement sûr. Il y a des taxis pas chers à la sortie des boîtes, des bus la nuit. Et pas de comportement macho là-bas : c'est l'égalité entre les hommes et les femmes. La galanterie française, pour eux c'est déplacé. »* Issu d'une famille d'ouvrier (son père travaille à Pechiney), Alexandre a bénéficié de bourses d'État pour payer ses études, mais il n'a jamais rechigné à travailler pour arrondir l'ordinaire, *« et aussi pour compléter mon CV. »* Outre son expérience finlandaise, il a aussi été embauché à la centrale, à Thomson et à Pechiney. Et il s'en est fallu de peu qu'il prenne la direction de Pékin. *« Le stage a été annulé début décembre par manque d'un professeur là-bas. »* En Espagne, il rejoindra pour six mois l'université polytechnique de mécanique automobile, où il va travailler à améliorer les performances du moteur TDI. *« Les moteurs thermiques sont voués à disparaître. Mais le Diesel a encore de l'avenir, surtout avec les nouveaux filtres à particules. »* Il sera ensuite temps pour l'ancien élève du lycée Fourcade de songer à intégrer une carrière professionnelle : *« je voudrais travailler dans un bureau d'études sur les moteurs. L'idéal, ce serait la F1. »* On ne se fait pas trop de soucis pour lui.



Bruno Colombari